

Kedves Fürstenberg hercegnő,

Sajnálattal kell közölnöm, hogy nem tudok segíteni Önnek abban az ügyben, amelyben közbenjárásomat kérte.<sup>1</sup> Ez egy jogi kérdés, amelybe nem tudok beleszólni, annál kevésbé, mert úgy gondolom, kormányom teljesen jogosan bünteti meg azokat, akik értéktárgyakat próbálnak kicsempészni Magyarországról. Nemcsak Magyarországon van ez így, de Olaszországban vagy más országokban is. Mindenhol szigorúan tilos műtárgyakat eladni és a magántulajdonnak ez a korlátozása be lett vezetve a kapitalista országokban is az egész világon.

<sup>1</sup> Maria Fürstenberg hercegnő, a Monarchia egykori madridi követének felesége. finoman utalva a segítségre, amit Károlyi férjétől kapott 1914-ben, mikor a világháború kitörése után viszontagságok között juthatott csak haza, azt kérte: járjon közben egy bizonyos dr. Lénárd János érdekében, akit elfogtak és bebörtönöztek, mikor a Fürstenberg család mükincseit próbálta átcsempészni a magyar-osztrák határon. Fürstenberg hercegnő Salzburgból írt, azért angolul, mert úgy gondolta, így gyorsabban jut el levele Párizsba a katonai cenzúrán át, mintha németül írta. Így Károlyi is angolul válaszolt.

#### 149. KÁROLYI MIHÁLY LOSONCZY GÉZÁHOZ

(Párizs, 1948. május 24.)

Kedves Losonczy,  
Köszönöm a nekem megküldött Szekfű-könyvet.<sup>1</sup>  
Szívélyes üdvözlettel

MOL XIX Kgy 29. doboz 38. dosszié (másodpéldány)

<sup>1</sup> Válasz Losonczy Géza 1948. április 20-i levelére: „Elnök Úr! Nizzában tett ígéretemhez híven itt küldöm Szekfű Gyulának *Forradalom után* című könyvét.”

#### 150. KÁROLYI MIHÁLY NYERGES JÁNOSHOZ

(Párizs, 1948. május 24.)

Kedves Nyerges,

Mellékeltlen küldöm a „Christliche Nothilfe” (Zürich, Heimplatz 1.) Sonder Aktion für 1 kilo Pakete-listáját azzal a kéréssel, hogy legyen szíves intézkedni, hogy a 2. számú csomagtípust, amely vörös ceruzával van bekerítve, nővéremnek Gräfin Siegfried Pappenheim, Bayrisch Zell, Schloss Schönborn, Ober-Bayern, négy ízben, egyheti időközökben elküldessék. A csomag ára, amint látja, 5.50 sv. frank, vagyis a négy csomag együttesen 22 sv. frank. Kérem a követ urat, hogy ezt az összeget nekem a követség előlegezze, minthogy sem csekket, sem pénzt innen nem tudok küldeni. Két-három hét múlva, amikor Svájcban át fogok utazni, tartozásomat ki fogom egyenlíteni.<sup>1</sup>

Előre is köszönöm szívességét.

Szívélyes üdvözlettel

Károlyi

Ui. Nagyon kérem, postafordultával közölje, hogy az a javaslat, melyet a szovjet delegátus az utolsó előtti napon előterjesztett s mely szerint egy állandó bizottságot alakítanának az ESIE keretébe tartozó országok nyersanyag- és egyéb szükségleteinek fedezésére s azok egymás közti elosztására, megszavaztatott-e, s ha igen, kik foglaltak állást a javaslat mellett. Amennyiben a javaslat nem ment el, írja meg, hogy kik szavaztak ellene.

MOL XIX Kgy 29. doboz (másodpéldány)

<sup>1</sup> Ugyanitt található a berni magyar követség munkatársának 1948. január 15-i levele, melyben közli Károlyival: „még novemberi megbízása alapján három csomagot küldtettem Pappenheim grófnénak. A három csomagból kettő már megérkezett...”

Ferenczi Edmond 1948. november 8-án jelenti, hogy genfi útján K. kérésére 120 svájci frank értékű csomagot küldtetett Pappenheimnének (*MOL XIX Kgy 29. doboz*).

### 151. KÁROLYI MIHÁLY HAJDU GYULÁHOZ

(Párizs, 1948. május 25.)

Kedves Hajdu,

Köszönettel vettem leveledet Joseph F. Welsh és K. Pethes László ügyében.<sup>1</sup> Mondanom sem kell, hogy én semmiképpen sem kívántam közbeavatkozni olyanok érdekében, akik arra nem érdemesek. Csupán arra kértelek, hogy a lehetőségek keretén belül intézkedj az ügyükben, hogy a hozzám intézett levelekre megfelelő választ adhassak.

Köszönöm szíves fáradozásodat.

Szívélyes üdvözlettel és barátsággal

MOL XIX Kgy 29. doboz (másodpéldány)

<sup>1</sup> J. Welsh magyar származású angol állampolgár Károlyihoz fordult Magyarországon bebörtönzött rokonai érdekében. Hajdu Gyula azt a választ adta, hogy mindkét személy háborús bűntettekért lett elítélve, a kevésbé súlyos esetnek ugyan elengedték büntetése egy részét, de mellékbüntetésként elkobzott birtoka visszaadásáról nem lehet szó.

### 152. KÁROLYI MIHÁLY JOSEPH F. WELSHEZ

(Párizs, 1948. május 25.)

Dear Sir,

I just received the answer from the Secretary of State<sup>1</sup> concerning the case of your nephew.

As I hear his punishment was reduced from 15 years imprisonment to five. As you know he voluntarily served the arrow-cross régime in October 1944 that is to say just before the end of the war. If you would not be biased in this matter you would recognise that this is a very mild sentence. In consequence of my intervention the Secretary of State is ready to liberate him in the second half of 1949, so that his punishment will be reduced to 3 years and half. In the meanwhile you can send him parcels whenever you like, only the parcels should not contain alcohol or luxuries. You can be sure that the Hungarian authorities are taking in consideration all humanitarian principles.

MOL XIX Kgy 29. doboz (másodpéldány)

\*

Tisztelt uram,

Éppen most kaptam választ az államtitkártól<sup>1</sup> az Ön unokaöccse ügyében.

Mint megtudtam, büntetését 15 év börtönről ötre enyhítették. Mint tudja, ő önként szolgálta a nyilas rezsimet 1944 októberében, vagyis éppen a háború befejezése előtt. Ha Ön nem lenne elfogult ebben az ügyben, megértené, hogy ez egy nagyon enyhe ítélet. Intervencióm következtében az államtitkár kész lenne szabadlábba helyezni őt 1949